

Note d'information aux participants
à la IX^e session ordinaire du Conseil de la CCE
et à la séance qu'il tiendra avec le Comité consultatif public mixte
(en date du 24 mai 2002)

1. Date et lieu de la session

La IX^e session ordinaire du Conseil de la CCE et la séance avec le Comité consultatif public mixte (CCPM) se tiendront du 17 au 19 juin 2002, à Ottawa, au Canada, à l'adresse suivante :

Hôtel Fairmont Château Laurier
1, rue Rideau
Ottawa (Ontario) Canada
Téléphone : (613) 241-1414; télécopie : (613) 562-7031
Courriel : <chateaulaurier@fairmont.com>
Site Web : <www.fairmont.com>

Veillez prendre note que les réunions publiques prévues pour le 17 juin se tiendront dans le Salon canadien situé à l'étage inférieur. Les 18 et 19 juin, les réunions se tiendront dans la Salle de bal située au rez-de-chaussée.

2. Hébergement

Les participants doivent s'occuper eux-mêmes de leurs formalités d'hébergement. La liste ci-dessous comprend des suggestions d'hôtels à Ottawa ainsi que des adresses utiles (les sites sont consultables en anglais seulement) :

- Hôtel Fairmont Château Laurier – tél. : (613) 241-1414 ou 1 800 441-1414
- Hôtel Lord Elgin – tél. : (613) 235-3333 ou 1 800 267-4298
- Hôtel Westin – tél. : (613) 560-7000 ou 1 800 937-8461
- Site de renseignements OttawaKiosk : <<http://www.ottawakiosk.com>>
- Site de l'Ottawa-Hull WorldWeb Travel Guide : <<http://www.ottawa-hull.worldweb.com>>

3. Renseignements sur le transport à l'arrivée et au départ

Il incombe aux participants de se charger de leurs préparatifs de voyage et de se conformer à toutes les exigences du pays hôte en ce qui a trait aux formalités douanières.

Transport local pour les participants arrivant :

Par avion

- Navette de l'aéroport : On recommande aux participants de prendre la navette pour se rendre de l'aéroport international d'Ottawa aux hôtels mentionnés ci-dessus. Le tarif est de 11 \$CAN par personne pour un aller et de 18 \$CAN pour un aller-retour. Un coupon de 25 % de rabais pour les participants à la session du Conseil de la CCE est joint à la présente note. Cette navette quitte l'aéroport à intervalles de 30 minutes aux 5 et 35 minutes de chaque heure. Il est préférable de demander au concierge de chacun de ces hôtels à quelle fréquence y passe la navette pour se rendre à l'aéroport. Le trajet dure environ 40 minutes.
- Taxi : Le tarif d'un taxi pour venir de l'aéroport comme pour s'y rendre est d'environ 25 \$CAN.

Par train

- La gare ferroviaire Via Rail d'Ottawa est située à 6 kilomètres (10 minutes en auto) du centre de la ville. Le tarif d'un taxi pour en venir comme pour s'y rendre est environ de 10 \$ CAN.

Par autobus

- Le terminus d'autobus Voyageur est situé à 4 kilomètres (5 à 7 minutes en auto) du centre de la ville d'Ottawa.
- Le tarif d'un taxi jusqu'à l'hôtel est environ de 7 \$ CAN.

En automobile

De l'aéroport international d'Ottawa à l'hôtel Fairmont Château Laurier

- Prendre la promenade de l'Aéroport qui devient l'avenue Bronson.
- Continuer jusqu'au bout et tourner à droite sur la rue Slater qui est à sens unique.
- Tourner à gauche à la sixième rue, la rue Elgin.
- L'hôtel Fairmont Château Laurier se trouve quatre pâtés de maisons plus loin.

De la frontière américaine jusqu'à l'hôtel Fairmont Château Laurier

- Prendre l'autoroute 16 Nord qui devient l'autoroute 416.
- Prendre la sortie en direction de l'autoroute 417 Est (vers Ottawa).
- Prendre la sortie Rue Metcalfe et tourner à droite à la rue Wellington.
- L'hôtel Fairmont Château Laurier se trouve sur la gauche.

De l'Est (autoroute 40) jusqu'à l'hôtel Fairmont Château Laurier

- Prendre l'autoroute 40 jusqu'à l'autoroute 417 Ouest.
- Prendre la sortie Rue Metcalfe et tourner à droite à la rue Wellington.
- L'hôtel Fairmont Château Laurier se trouve sur la gauche.

De Toronto jusqu'à l'hôtel Fairmont Château Laurier

- Prendre l'autoroute 401 Est jusqu'à l'autoroute 16 Nord qui devient l'autoroute 416.
- Prendre la sortie en direction de l'autoroute 417 Est (vers Ottawa).
- Prendre la sortie Rue Metcalfe et tourner à droite à la rue Wellington.
- L'hôtel Fairmont Château Laurier se trouve sur la gauche.

4. Accréditation et accès aux locaux de la session

L'accès aux locaux dans lesquels se tiendra la partie publique de la session du Conseil sera restreint aux personnes qui sont dûment accréditées et qui portent le laissez-passer de la CCE. À leur arrivée sur les lieux de la réunion, tous les participants inscrits doivent demander leur laissez-passer au bureau d'accréditation qui se trouve dans le hall du Grand salon, au rez-de-chaussée. Celui-ci sera ouvert aux heures suivantes :

- Le dimanche 16 juin : de 18 h 00 à 20 h 00
- Le lundi 17 juin : de 8 h 00 à 20 h 00
- Le mardi 18 juin : de 8 h 00 à 18 h 00
- Le mercredi 19 juin : de 9 h 00 à 13 h 45

5. Documentation pour la session

Le programme provisoire des activités ouvertes au public, les documents d'information connexes aux réunions du CCPM, la liste provisoire des participants et la liste des personnes qui feront des exposés au cours de la partie publique de la session du Conseil sont annexés à la présente note. Ces documents sont également consultables sur le site Web de la CCE, à l'adresse <www.cec.org>.

6. Services d'interprétation

Des services d'interprétation simultanée dans les trois langues officielles de la CCE (français, anglais et espagnol) seront offerts durant toutes les réunions officielles prévues au programme des activités.

7. Compte rendu

Le Secrétariat établira un compte rendu des interventions faites au cours de la partie publique de la session du Conseil et le publiera ultérieurement.

8. Publications de la CCE

Les participants pourront se renseigner sur les activités de la CCE et se procurer ses publications au stand qu'elle tiendra à cette fin dans le hall du Grand salon. Il sera également possible de télécharger ces publications sur le site Web de la CCE, à l'adresse <www.cec.org>.

9. Service de restauration et de rafraîchissement

Des rafraîchissements seront servis pendant toute la session et il existe de nombreux restaurants sur les lieux ainsi qu'à proximité de l'hôtel.

10. Renseignements supplémentaires

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Daniel Brevé, par téléphone, au (514) 350-4368, ou par courriel, à l'adresse <dbreve@ccemtl.org>.

Ottawa Airport – Hotel Shuttle Discount Coupon



Ninth Regular Session of the Council of the
Commission for Environmental Cooperation
Save 25%

One Way Ticket
\$8.00 Cdn
(Regular Price \$11.00)

Return Ticket
\$16.00 Cdn
(Regular Price \$18.00)

Discount Valid:
Until June 30th 2002

Please present this coupon at our airport kiosk, outside the Arrivals door at
the Ottawa Airport

Buses depart from the Airport every 30 minutes at 05 and 35 minutes after
the hour.

Info: 613-260-2FLY (2359)